

[<<< Назад](#) | [Содержание](#) | [Вперёд >>>](#)



В языках и литературах разных народов, живущих на Земле, существует одна, по-разному произносимая и выражаемая письменно мысль: "Все на свете боится времени".

Но кого же или чего же боится время? В хранимом и передаваемом от поколения к поколению Христовой Церковью Божественном Откровении и на этот вопрос есть совершенно определённый ответ: время подвластно только Богу, положившему ему начало Своим Словом - Единородным Сыном, "через Которого и веки сотворил" (Евр. 1,2).

Потому и всякое духовное или материальное произведение человечества, прославляющее Творца, несет на себе неизгладимую печать Его вечности, надмирности, побеждающей все земные измерения времени. И сегодня, не боясь суетных обвинений в "гигантомании", "преувеличении", у нас есть твердое основание назвать эту книгу, которую Вы, дорогой читатель, держите в руках - второе издание поэмы святителя Иоасафа, епископа Белгородского, чудотворца, "Брань честных семи добродетелей с семью грехами смертными" - истинным плодом Божия вдохновения, православной поэмой, победившей время.

Но прежде чем говорить об ее непреходящем духовном, культурном,

нравственно-воспитательном и эстетическом значении, сделаем небольшой экскурс в историю создания и переиздания в наши дни этого уникального духовно-литературного произведения.

Это издание поэмы посвящено отмечаемому ныне 300-летию со дня рождения ее автора - святителя Иоасафа, епископа Белгородского, чудотворца. Житие святителя Иоасафа, составленное в начале XX века, ко дню канонизации, протоиереем Александром Маляревским, свидетельствует о том, что на Пасху 1737 года будущий святитель - тогда еще преподаватель и экзаменатор Киевской Духовной академии, иеромонах Иоасаф (Горленко) приветствовал прибывшего в Киев нового правящего архиерея - архиепископа Рафаила (Заборовского) стихами собственного сочинения - поэмой "Брань честных семи добродетелей с семью грехами смертными". Поэма произвела сильное впечатление на владыку Рафаила и преподавателей академии. Рукописный текст "Брани..." иеромонах Иоасаф подарил архиепископу Рафаилу. Есть основания полагать, что вызвавшая большой интерес поэма неоднократно переиздавалась. Список, хранившийся в Церковно-археологическом музее Киевской Духовной академии, стал источником для первой публикации "Брани..." в 1892 году. Среди читателей и почитателей поэмы - священномученик Никодим (Кононов, +1918 г.), епископ Белгородский, который в составленном к прославлению святителя в 1911 году акафисте воспел: "Имея оружие непобедимое - Крест, на сердце твоём верою начертанный, противу страстей и грехов смертных, возстающих на ны, крепко ополчился еси, и, Господу победы на тыя враги даровавшу, сложил еси песнь честным добродетелем, ейже внимающе, и мы благодарственными усты сие ти воспеваем..."

Идея переиздания поэмы святителя Иоасафа в наши дни принадлежит ведущему научному сотруднику Белгородского областного государственного историко-краеведческого музея Андрею Игоревичу Папкову.

Работая с каталогами Российской государственной библиотеки, он обнаружил поэму святителя Иоасафа, изданную в 1892 году. Сделал ксерокопию и с предложением о переиздании обратился к настоятелю Преображенского кафедрального собора г. Белгорода протоиерею Олегу Николаевичу Кобец. Идея была поддержана и творчески развита: было предложено сделать современный поэтический перевод этого произведения, созданного на церковно-славянском языке, и поэтому не совсем понятного современному читателю. Современный поэтический перевод был сделан преподавателем церковно-славянского языка Белгородской Духовной семинарии (с миссионерской направленностью), клириком Николо-Иоасафовского собора г. Белгорода протоиереем Игорем Кобелевым. Книга, содержащая вступительные статьи, церковно-славянский текст поэмы и ее современный поэтический перевод, была выпущена в свет белгородским издательством "Крестьянское дело" тиражом всего 500

экземпляров в октябре 2002 года и сразу же стала раритетом: нигде не продавалась, а весь тираж (кроме 100 экземпляров в качестве гонорара автору перевода) был распределен по библиотекам учреждений культуры Белгородской области.

Время, прошедшее со дня выхода в свет первого современного издания поэмы, показало, что это произведение, действительно, является великим шедевром святого автора: оно сразу же вышло за пределы своей эпохи (для сравнения достаточно вспомнить хотя бы произведения современника святителя - великого ученого и поэта Михаила Ломоносова, созданные в свойственной эпохе классицизма, жанре оды, требующем строгого соблюдения "единства места, времени и действия", единого количества слогов и ритма ударений в строках стихов). Поэма святителя Иоасафа, хотя и написана на церковно-славянском языке, вовсе не подвластна никаким жанровым ограничениям ни классицизма, ни романтизма, ни реализма и последующих формалистических изысков "серебряного века", потому что создана с высокой, вечной целью - для раскрытия и удобного восприятия глубоких православных вероучительных истин, учения о спасении человеческой души. Создатель поэмы и автор ее современного перевода в достаточно полной мере использовали свойственную Православии яркую образную систему и эстетически привлекательную поэтическую форму. И потому сегодня поэма востребована не только духовенством и специалистами в сферах литературы, истории, языкознания, но и многими читателями, особенно молодыми, которые только ищут свою дорогу к храму. И в этом - большое миссионерское значение поэмы, содержащей в себе и глубину православного богословия, и богатство культуры, и удивительно яркие литературные образы, и увлекательный динамичный сюжет.

Искренне приветствую выход в свет второго издания поэмы святителя Иоасафа и желаю, чтобы здесь, на Святом Белгородье и за его пределами она стала достоянием каждой верующей и стремящейся к истинной вере и постижению смысла жизни человеческой души.



Архиепископ Белгородский и Старооскольский

[<<< Назад](#) | [Содержание](#) | [Вперёд >>>](#)